

## Savoir-faire

In: Genèses, 41, 2000. p. 172.

---

Citer ce document / Cite this document :

Savoir-faire. In: Genèses, 41, 2000. p. 172.

[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/genes\\_1155-3219\\_2000\\_num\\_41\\_1\\_1855](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/genes_1155-3219_2000_num_41_1_1855)

---

administrative or gift/counter-gift relationship, it enables the construction of "postmen" as a group, by relativising the hierarchy of post office positions and promoting the image of their work as centred on "human contact, thereby overshadowing the working-class dimension of the job. When viewed as a succession of class interactions in which the amount of money that is given carries with it a social judgement, the exchange of calendars ultimately offers postmen a particular experience of society.

■ **Florence Weber : Transactions marchandes, échanges rituels, relations personnelles. Une ethnographie économique après le Grand Partage**

De quels outils l'ethnologue dispose-t-il pour décrire les transactions ? Pour répondre à cette question, l'auteure mobilise les acquis d'une anthropologie économique débarrassée des avatars du Grand Partage. Elle s'appuie sur quelques exemples ethnographiques pour formuler quatre propositions d'analyse. 1. Distinguer nature de la relation et nature des biens échangés, permet d'analyser les usages de l'argent dans les relations personnelles. 2. Distinguer des types de transaction selon les écarts entre le transfert et sa contrepartie permet de clarifier les oppositions entre transaction à écart nul, transaction à écart infini, transaction à écart temporel. 3. L'ethnographie, en donnant accès aux interprétations indigènes, permet d'analyser, au cœur des transactions, des malentendus ou des conflits d'interprétation. 4. L'opposition entre relation marchande et relation personnelle peut être considérée comme le résultat d'opérations mentales de mise en série. Ces opérations sont effectuées par les observateurs mais également par les

partenaires de la transaction. Dans tous les cas, l'ethnologue observe les formes rituelles de l'échange, qui contribuent à orienter les interprétations indigènes et savantes.

\*

**Market Transactions, Ritual Exchange, Personal Relationships. Economic Ethnography after the Great Divide**

What tools are available to the ethnographer to describe transactions? To answer this question, the author draws upon the results of economic anthropology, rid of any forms of the Great Divide between the West and the rest of the world. She uses a few ethnographic examples to formulate four analytical propositions: 1. By differentiating between the nature of the relationships and the nature of the goods exchanged, it is possible to analyse the uses of money in personal relationships. 2. By distinguishing the types of transaction according to the gap between transfer of goods and its counterpart, it is possible to clarify the opposition between transactions without any gap (immediate reciprocity), transactions with an infinite gap (pure gift or simple transfer) and transactions with a temporal gap (Maussian gift or delayed reciprocity). 3. By giving access to indigenous interpretations, ethnography allows us to analyse misunderstandings or conflicts of interpretation at the core of transactions. 4. The distinction between market transactions and personal relationships may be considered a result of mental operations of identification. These operations are carried out not only by observers, but also by the partners in the transaction. In every instance, the ethnographer observes the ritual forms of exchange, which influence both indigenous and scientific interpretations.

## *Savoir-faire*

■ **Martyn Lyons : Pour une histoire orale de la lecture. Pratiques de lecture en Australie, 1890-1930**

Cet article présente quelques réflexions sur un projet d'histoire orale sur les pratiques de lecture en Australie, dirigé par l'auteur, avec la collaboration de Lucy Taksa, et basé sur une série d'entretiens avec soixante et une personnes âgées de Sydney et sa région. L'article présente les méthodes de recherche utilisées et quelques problèmes qu'elles ont soulevés, et tient à souligner l'importance des témoignages oraux pour une histoire des représentations et de la mémoire. Enfin deux thèmes sont évoqués : la tendance chez les femmes à sous-évaluer leur culture littéraire, et la persistance des pratiques de lecture classées traditionnelles par David Hall et Rolf Engelsing.

\*

**Towards an Oral History of Reading. Reading Practices in Australia, 1890-1930.**

This article reflects on an oral history project concerning reading practices in Australia, headed by the author, with the help of Lucy Taksa, based on a series of interviews with sixty-one elderly people from Sydney and the surrounding area. The article presents the research methods employed and a few problems they raised, and is eager to emphasise the importance of oral testimony for the history of representations and of memory. Finally, two topics are mentioned: the tendency among the women to underestimate their literary culture, and the continuation of reading practices classified as "traditional" by David Hall and Rolf Engelsing.